Zbierka súdnych rozhodnutí

NÁVRHY GENERÁLNEHO ADVOKÁTA
YVES BOT
prednesené 16. júla 2015 [1]

Vec C-371/14

APEX GmbH Internationale Spedition
proti
Hauptzollamt Hamburg-Stadt

[návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Finanzgericht Hamburg (Nemecko)]

„Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Obchodná politika — Antidumpingové clá — Vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 260/2013 — Dovážané výrobky s pôvodom v Číne — Dovoz rovnakých výrobkov odoslaných z Vietnamu — Obchádzanie — Retroaktívne rozšírenie antidumpingových ciel, o ktorom sa rozhodlo po uplynutí platnosti týchto ciel — Platnosť“

1. Možno konečné antidumpingové clo na dovozy s pôvodom v treťom štáte v prípade obchádzania rozšíriť so spätnou účinnosťou na dovozy z iného tretieho štátu prostredníctvom nariadenia prijatého po uplynutí platnosti tohto cla?

2. To je zásadná otázka, ktorú vyvoláva prejednávaný návrh na začatie prejudiciálneho konania týkajúci sa platnosti vykonávacieho nariadenia Rady (EÚ) č. 260/2013 z 18. marca 2013, ktorým sa konečné antidumpingové clo uložené nariadením (ES) č. 1458/2007 na dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike rozširuje na dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov odosielaných z Vietnamskej socialistickej republiky, bez ohľadu na to, či majú vo Vietnamskej socialistickej republike deklarovaný pôvod [2], v dôsledku prešetrovania týkajúceho sa obchádzania v zmysle článku 13 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva [3].

3. Tento návrh bol podaný v rámci sporu medzi spoločnosťou APEX GmbH Internationale Spedition [4] a Hauptzollamt Hamburg-Stadt (Hlavný colný úrad Hamburg-mesto) [5] týkajúceho sa antidumpingového cla, ktoré bolo dodatočne vymerané spoločnosti APEX z dôvodu dovozov uskutočnených v priebehu roka 2012.

4. V týchto návrhoch uvediem dôvody, pre ktoré navrhnem, aby Súdny dvor odpovedal tak, že preskúmanie prvej otázky, ktorú položil Finanzgericht Hamburg (Nemecko), neodhalilo žiadnu skutočnosť, ktorá by mohla ovplyvniť platnosť sporného nariadenia.

1 — Jazyk prednesu: francúzština.
2 — Ú. v. EÚ L 82, s. 10 (ďalej len „sporné nariadenie“).
3 — Ú. v. EÚ L 343, s. 51 (ďalej len „základné nariadenie“).
4 — Ďalej len „APEX“.
5 — Ďalej len „Hauptzollamt“.

I – **Právny rámec**

A – *Základné nariadenie*

5. Podľa odôvodnenia 16 základného nariadenia:

„Je potrebné ustanoviť retroaktívne vyberanie dočasných ciel, ak sa to považuje za vhodné a vymedziť okolnosti, ktoré môžu spustiť retroaktívne uplatňovanie ciel, aby sa zabránilo oslabeniu konečných opatrení, ktoré sa majú použiť. …“

6. Článok 10 tohto nariadenia, nazvaný „Retroaktivita“, v odseku 1 stanovuje:

„Dočasné opatrenia a konečné antidumpingové clo sa použijú len na výrobky, ktoré vstupujú do voľného obehu po období, kedy nadobudne účinnosť rozhodnutie prijaté podľa článkov 7 ods. 1 alebo 9 ods. 4, okrem výnimiek, ktoré sú ustanovené v tomto nariadení.“

7. V článku 11 ods. 2 uvedeného nariadenia sa uvádza:

„Konečné antidumpingové opatrenie vyprší päť rokov od jeho uloženia alebo päť rokov od ukončenia najnovšieho preskúmania, ktoré sa týkalo tak dumpingu, ako aj ujmy, pokiaľ nie je v rámci preskúmania stanovené, že uplynutie platnosti by pravdepodobne viedlo k pokračovaniu alebo opakovanému výskytu dumpingu a ujmy. Takéto preskúmanie uplynutia platnosti sa iniciuje z podnetu Komisie alebo na žiadosť výrobcov Spoločenstva, alebo v ich mene a príslušné opatrenia zostanú v platnosti až do výsledku takéhoto preskúmania.

…“

8. Článok 13 základného nariadenia, nazvaný „Obchádzanie“, stanovuje:

„1. Antidumpingové clo uložené podľa tohto nariadenia možno rozšíriť na dovozy podobných výrobkov, tiež mierne upravených, z tretích krajín; alebo dovozy mierne upravených podobných výrobkov z krajiny, ktorá podlieha opatreniam; alebo ich častí, keď dochádza k obchádzaniu platných opatrení. Antidumpingové clo, ktoré nepresahuje zvyšné antidumpingové clo uložené v súlade s článkom 9 odsek 5 možno rozšíriť na dovozy zo spoločností, ktoré čerpajú výhody z individuálnych ciel v krajinách, ktoré podliehajú opatreniam, keď dochádza k obchádzaniu platných opatrení. Pod obchádzaním sa rozumie zmena v štruktúre obchodu medzi tretími krajinami a Spoločenstvom, alebo medzi jednotlivými spoločnosťami tejto krajiny podliehajúcej opatreniam a Spoločenstvom, ktorá vychádza z praxe, procesu alebo činnosti, pre ktorú neexistuje iná dostatočne náležitá príčina alebo iné ekonomické opodstatnenie okrem uloženia cla, a keď sú k dispozícii dôkazy o ujme alebo o oslabovaní nápravných účinkov cla v súvislosti s cenami a/alebo množstvami podobného výrobku, a keď sú k dispozícii dôkazy o dumpingu vo vzťahu k predtým stanoveným normálnym hodnotám pre podobné výrobky, ak je to potrebné v súlade s ustanoveniami článku 2.

…

3. V zmysle tohto článku sa zisťovania začnú na základe podnetu Komisie alebo na základe žiadosti niektorého členského štátu alebo ktorejkoľvek zainteresovanej strany, na základe dostatočných dôkazov, ktoré sa vzťahujú na faktory ustanovené v odseku 1. Začatie zisťovania sa uskutoční po konzultáci[i] s poradným výborom prostredníctvom nariadenia Komisie, ktoré môže tiež nariadiť colným orgánom, aby dovozy podrobili registrácii v súlade s článkom 14 odsek 5, alebo aby požadovali záruky. Zisťovania vykonáva Komisia, ktorej môžu pomáhať colné orgány, a ukončia sa do deviatich mesiacov. Ak skutočnosti, tak ako boli s konečnou platnosťou stanovené, opodstatňujú rozšírenie opatrení, toto rozšírenie vykoná Rada, konajúc na návrh predložený Komisiou po konzultáci[i]

s poradným výborom. Návrh sa považuje za prijatý, ak ho Rada nezamietne jednoduchou väčšinou do jedného mesiaca po jeho predložení Komisiou. Rozšírenie nadobudne účinnosť odo dňa, v ktorý bola uložená registrácia v zmysle článku 14 odsek 5, alebo ku dňu, ku ktorému boli požadované záruky. Príslušné procesné ustanovenia tohto nariadenia, ktoré sa vzťahujú na začatie a vykonanie zisťovania sa uplatňujú podľa tohto článku.

…“

9. Podľa článku 14 ods. 5 základného nariadenia:

„Komisia môže po konzultácii s poradným výborom nariadiť colným úradom, aby podnikli vhodné kroky na registráciu dovozov, aby bolo možné opatrenia následne uplatniť na tieto dovozy od dátumu takejto registrácie. Registráciu dovozu je možné zaviesť na základe žiadosti výrobného odvetvia Spoločenstva, ktorá obsahuje dostatočné dôkazy na odôvodnenie takéhoto postupu. Registrácia sa zavedie prostredníctvom nariadenia, v ktorom sa stanoví účel takéhoto opatrenia a v prípade potreby odhadovaná čiastka prípadného budúceho záväzku. Registrácia dovozov sa nezavedie na dlhšie obdobie ako deväť mesiacov.“

B – *Antidumpingové nariadenia týkajúce sa znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov*

10. Nariadením Rady (EHS) č. 3433/91 z 25. novembra 1991 [6] bolo uložené konečné antidumpingové clo na dovozy znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov okrem iného pôvodom z Číny.

11. V dôsledku prešetrovania týkajúceho sa možného obchádzania opatrenia bolo nariadením Rady (ES) č. 192/1999 z 25. januára 1999 [7] konečné antidumpingové clo rozšírené na dovozy rovnakých zapaľovačov odoslaných alebo s pôvodom v Taiwane a na dovozy znovu naplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov s pôvodom v Číne alebo odoslaných alebo s pôvodom v Taiwane.

12. Nariadením Rady (ES) č. 1824/2001 z 12. septembra 2001 [8] a následne nariadením Rady (ES) č. 1458/2007 z 10. decembra 2007 [9] bolo konečné antidumpingové clo, ktoré bolo uložené nariadením č. 3433/91 a rozšírené nariadením č. 192/1999, ponechané v platnosti.

13. Vzhľadom na to, že po uverejnení oznámenia o blížiacom sa uplynutí platnosti určitých antidumpingových opatrení [10] z 1. mája 2012 nebola podaná žiadosť o preskúmanie, ich platnosť sa skončila 13. decembra 2012.

6 — Nariadenie o uložení konečného antidumpingového cla na dovozy znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov pôvodom z Japonska, Čínskej ľudovej republiky, Kórejskej republiky a Thajska a definitívnom vyberaní dočasného cla (Ú. v. ES L 326, s. 1; Mim. vyd. 11/017, s. 292).

7 — Nariadenie, ktorým sa predlžuje platnosť konečného antidumpingového cla uloženého nariadením (EHS) č. 3433/91 na dovozy znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, na dovozy určitých jed[n]orazovo naplniteľných vreckových kamienkových zapaľovačov s pôvodom v Čínskej ľudovej republiky alebo odoslaných alebo s pôvodom v Taiwane a na dovozy jednorazových zapaľovačov odoslaných alebo s pôvodom v Taiwane, a ktorým sa ukončuje konanie týkajúce sa dovozov jednorazových zapaľovačov odoslaných z Hongkongu a Macaa (Ú. v. ES L 22, s. 1; Mim. vyd. 11/030, s. 170).

8 — Nariadenie, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a odoslaných z Taiwanu alebo s pôvodom na Taiwane a na dovoz určitých znovu naplniteľných kamienkových vreckových zapaľovačov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a odoslaných z Taiwanu alebo s pôvodom na Taiwane (Ú. v. ES L 248, s. 1; Mim. vyd. 11/038, s. 143), zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 155/2003 z 27. januára 2003 (Ú. v. ES L 25, s. 27; Mim. vyd. 11/046, s. 36).

9 — Nariadenie, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a odoslaných z Taiwanu alebo s pôvodom na Taiwane a na dovoz niektorých znovu naplniteľných kamienkových vreckových zapaľovačov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a odoslaných z Taiwanu alebo s pôvodom na Taiwane (Ú. v. EÚ L 326, s. 1).

10 — Ú. v. EÚ C 127, 2012, s. 3.

14. Pred uplynutím platnosti týchto opatrení Komisia, na ktorú sa 17. apríla 2012 obrátil výrobca z Európskej únie, nariadením (EÚ) č. 548/2012 [11] začala prešetrovanie týkajúce sa možného obchádzania antidumpingových opatrení prostredníctvom dovozu znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov zasielaných z Vietnamu.

15. Podľa článku 2 prvého odseku tohto nariadenia boli colné orgány členských štátov povinné prijať náležité opatrenia na registráciu dovozu uvedeného v článku 1 citovaného nariadenia podľa článku 13 ods. 3 a článku 14 ods. 5 základného nariadenia.

16. Nariadením Komisie (EÚ) č. 1192/2012 z 12. decembra 2012 [12] bola táto registračná povinnosť zrušená okamihom uplynutia platnosti antidumpingových opatrení.

17. Sporné nariadenie, ktoré bolo prijaté v nadväznosti na prešetrovanie začaté nariadením č. 548/2012, stanovuje rozšírenie konečných antidumpingových opatrení uložených nariadením č. 1458/2007. Článok 1 sporného nariadenia stanovuje:

„1. Konečné antidumpingové clo uložené článkom 1 ods. 2 nariadenia… č. 1458/2007 na dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike sa týmto rozširuje na dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov odosielaných z Vietnamu, bez ohľadu na to, či majú vo Vietname deklarovaný pôvod, v súčasnosti zatriedených pod číselný znak KN ex96131000.

2. Clo rozšírené na základe odseku 1 tohto článku sa vyberá za dovoz odosielaný z Vietnamu v období od 27. júna 2012 do 13. decembra 2012, bez ohľadu na to, či má vo Vietname deklarovaný pôvod, a ktorý je registrovaný v súlade s článkom 2 nariadenia… č. 548/2012 a v súlade s článkom 13 ods. 3 a článkom 14 ods. 5 [základného nariadenia].

…“

II – **Spor vo veci samej a prejudiciálne otázky**

18. Medzinárodná prepravná spoločnosť APEX uviedla v období od augusta do decembra 2012 do voľného obehu v Únii 4 024 080 kusov znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov odoslaných z Vietnamu.

19. Dňa 26. marca 2013 Hauptzollamt vydal platobný výmer, ktorým spoločnosti APEX uložil povinnosť dodatočne zaplatiť antidumpingové clo vo výške 261 565,20 eura na základe sporného nariadenia.

20. Dňa 15. apríla 2013 podala APEX proti tomuto platobnému výmeru námietku. Po zamietnutí tejto námietky 5. júna 2013 APEX podala 5. júla 2013 žalobu na Finanzgericht Hamburg.

21. Tento súd má pochybnosti o možnosti rozšíriť antidumpingové clo uložené nariadením č. 1458/2007, hoci toto nariadenie v deň prijatia sporného nariadenia už nebolo účinné, a teda antidumpingové opatrenie nebolo platné.

11 — Nariadenie z 25. júna 2012, ktorým sa začína prešetrovanie týkajúce sa možného obchádzania antidumpingových opatrení uložených nariadením č. 1458/2007 na dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike prostredníctvom dovozu znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov zasielaných z Vietnamu, ktoré majú alebo nemajú deklarovaný pôvod vo Vietname, a ktorým sa zavádza registrácia takého dovozu (Ú. v. EÚ L 165, s. 37).

12 — Nariadenie, ktorým sa ukončuje registrácia dovozu plynových vreckových zapaľovačov, znovu nenaplniteľných, zasielaných z Vietnamu, bez ohľadu na to, či majú deklarovaný pôvod vo Vietname alebo nie, uložená nariadením (EÚ) č. 548/2012 (Ú. v. EÚ L 340, s. 37).

22. Vnútroštátny súd si na jednej strane kladie otázku, či z článku 13 ods. 1 základného nariadenia, ktorý stanovuje možnosť rozšíriť antidumpingové clá, „keď dochádza k obchádzaniu *platných* opatrení“ [13], nemožno vyvodiť, že antidumpingové opatrenie možno rozšíriť len vtedy, ak je platné. Uvedený súd poukazuje na to, že v prospech tohto výkladu by mohli svedčiť aj úvahy súvisiace so systematikou a účelom antidumpingových opatrení. Uloženie antidumpingových ciel nepredstavuje sankciu za predchádzajúce správanie, ale obranné a ochranné opatrenie proti nekalej hospodárskej súťaži vyplývajúcej z dumpingových praktík, ktoré má zabrániť budúcim dumpingovým dovozom, resp. ich zmeniť na hospodársky neatraktívne. Tento cieľ pritom nemožno dosiahnuť v prípade uloženia antidumpingových opatrení za obdobie pred dňom prijatia nariadenia, ktoré ich stanovuje.

23. Na druhej strane Finanzgericht Hamburg poukazuje na to, že keďže je prípustná spätná účinnosť, slovné spojenie „keď dochádza k obchádzaniu platných opatrení“ by sa mohlo chápať aj tak, že sa netýka dňa prijatia rozširujúceho nariadenia, ale obdobia uplatňovania tohto rozšírenia. Tento záver potvrdzuje cieľ účinnosti, ktorý sledujú opatrenia proti obchádzaniu, keďže jediným rozhodujúcim konštatovaním je, že sú splnené materiálne podmienky rozšírenia, a to bez ohľadu na deň prijatia nariadenia, ktorým sa ukladajú tieto opatrenia. Rozširujúce nariadenie má teda vo vzťahu k pôvodným antidumpingovým opatreniam len podpornú povahu, čo by mohlo znamenať, že článok 13 základného nariadenia nestanovuje posledný deň na prijatie rozširujúceho nariadenia.

24. Keďže Finanzgericht Hamburg si nebol istý, ktorý z týchto dvoch názorov je správny, rozhodol o prerušení konania a položil Súdnemu dvoru nasledujúce prejudiciálne otázky:

„1. Je [sporné nariadenie] neplatné, pretože v čase [jeho] prijatia… už uplynula platnosť antidumpingového cla, ktoré sa zaviedlo nariadením… č. 1458/2007 a ktorého rozšírenie sa malo nariadiť?

2. V prípade zápornej odpovede na prvú otázku: Je [sporné nariadenie] neplatné, pretože v zmysle článku 13 ods. 1 [základného nariadenia] nemožno konštatovať obchádzanie opatrenia uloženého nariadením… č. 1458/2007?“

III – **Moja analýza**

25. Svoju analýzu obmedzím na prvú otázku, ktorá ako jediná vyvoláva doteraz nevyriešený právny problém, ktorý si vyžaduje podrobné skúmanie, zatiaľ čo odpoveď na druhú otázku možno vyvodiť z judikatúry Súdneho dvora, najmä z rozsudku Simon, Evers & Co. [14].

26. V záujme správneho pochopenia prvej otázky treba pripomenúť, že hoci článok 10 ods. 1 základného nariadenia zakotvuje zásadu, podľa ktorej antidumpingové opatrenia možno použiť len na výrobky, ktoré vstupujú do voľného obehu po dátume nadobudnutia účinnosti rozhodnutia, ktorým sa ukladá dočasné alebo konečné clo, viaceré ustanovenia tohto nariadenia [15] stanovujú výslovnú výnimku z tejto zásady zákazu retroaktivity, pričom osobitne stanovujú, že antidumpingové opatrenia možno použiť na výrobky prepustené do voľného obehu pred dňom nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia pod podmienkou, že tieto výrobky boli zaregistrované v súlade s článkom 14 ods. 5 uvedeného nariadenia. Na základe článku 13 ods. 3 základného nariadenia sa tak mechanizmus registrácie dovozov, ktorého cieľom je umožniť retroaktívny výber antidumpingových ciel, uplatní v prípade začatia prešetrovania týkajúceho sa existencie obchádzania.

13 — Kurzívou zvýraznil generálny advokát.

14 — C-21/13, EU:C:2014:2154.

15 — Ide o článok 10 ods. 2, 4 a 5, článok 11 ods. 4, článok 12 ods. 5 a článok 13 ods. 3.

27. Keďže základné nariadenie uznáva možnosť spätnej účinnosti opatrení, ktorými sa rozširuje antidumpingové clo v prípade obchádzania tohto cla, nevzniká otázka, či rozšírené antidumpingové clo možno vybrať so spätnou účinnosťou, ale či rozširujúce rozhodnutie možno prijať napriek tomu, že toto clo už nie je platné, iba s cieľom umožniť retroaktívny výber rozšíreného cla za obdobie odo dňa vzniku povinnosti registrácie dovozov do dňa uplynutia platnosti pôvodného cla.

28. Navrhujem odpovedať na túto otázku kladne.

29. Domnievam sa, že nijaké ustanovenie základného nariadenia nezakazuje taký postup.

30. Zastávam totiž názor, že článok 13 ods. 1 tohto nariadenia, podľa ktorého „antidumpingové clo… možno rozšíriť…, keď dochádza k obchádzaniu *platných* opatrení“ [16], sa nemá vykladať tak, že zakazuje prijatie rozširujúceho nariadenia, keď pôvodné opatrenia už nie sú „platné“. Nič neumožňuje tvrdiť – vzhľadom na znenie tohto ustanovenia, ktorého účelom je stanoviť materiálnu podmienku uplatňovania rozhodnutí o rozšírení antidumpingových ciel súvisiacu s existenciou obchádzania –, že normotvorca Únie chcel jednoznačne zaujať stanovisko k dátumu možného prijatia rozširujúceho rozhodnutia. Okrem toho aj za predpokladu, že by bolo možné domnievať sa, že článok 13 ods. 1 základného nariadenia určuje pravidlá časovej pôsobnosti rozšírených antidumpingových opatrení, toto ustanovenie podľa môjho názoru znamená len to, že obdobie uplatňovania opatrení, ktorými sa rozširuje konečné antidumpingové clo, nemôže prekročiť obdobie platnosti tohto cla. V tomto zmysle poukazujem na to, že jednak jedinou požiadavkou týkajúcou sa lehoty, ktorú ukladá článok 13 základného nariadenia, je, aby sa prešetrovanie týkajúce sa prípadného obchádzania antidumpingových opatrení ukončilo do deviatich mesiacov od jeho začatia [17], a jednak rozhodnutie o rozšírení opatrení sa musí prijať, „ak skutočnosti, tak ako boli s *konečnou platnosťou* zistené“ [18], opodstatňujú toto rozšírenie. Ak sú skutočnosti s konečnou platnosťou zistené až po uplynutí platnosti cla, inštitúcie Únie by mali mať právomoc prijať rozširujúce nariadenie len za predpokladu dodržania deväťmesačnej lehoty.

31. Čisto gramatická analýza článku 13 základného nariadenia teda neumožňuje vylúčiť možnosť rozhodnúť o rozšírení pôvodného antidumpingového opatrenia po uplynutí platnosti tohto opatrenia výlučne so spätnou účinnosťou.

32. Domnievam sa, že ciele a celková systematika základného nariadenia ani zďaleka neodporujú tomuto záveru, ale ho podporujú a potvrdzujú, že jedinou požiadavkou, ktorú toto nariadenie stanovuje, je, aby opatrenia, ktorými sa rozširuje antidumpingové clo, neplatili po uplynutí platnosti tohto cla.

33. Po prvé z podpornej povahy opatrení proti obchádzaniu, ktorá vyplýva zo systematiky základného nariadenia vo všeobecnosti a osobitne zo štruktúry článku 13 tohto nariadenia, nevyplýva, že prijatie nariadenia, ktorým sa so spätnou účinnosťou rozširuje antidumpingové clo, po uplynutí platnosti tohto cla sa má považovať za zakázané.

34. Ako Súdny dvor konštatoval vo svojom rozsudku Paltrade [19], z účelu a systematiky základného nariadenia, najmä jeho odôvodnenia 19 a jeho článku 13, vyplýva, že opatrenie, ktorým sa rozširuje konečné antidumpingové clo, má iba podpornú povahu vo vzťahu k prvotnému aktu ukladajúcemu toto clo. [20] Táto zásada akcesority, ktorou sa riadi prijímanie opatrení, ktorými sa rozširujú antidumpingové clá, v skutočnosti vyplýva zo samotnej definície obchádzania. Z článku 13 ods. 1 tretej vety základného nariadenia totiž vyplýva, že existencia antidumpingového opatrenia je súčasťou

16 — Kurzívou zvýraznil generálny advokát.

17 — Odsek 3.

18 — Tamže. Kurzívou zvýraznil generálny advokát.

19 — C-667/11, EU:C:2013:368.

20 — Bod 28.

definície základných prvkov obchádzania, keďže obchádzanie predpokladá zmenu v štruktúre obchodu medzi tretími štátmi a Úniou, ktorá jednak vyplýva z praxe, procesu alebo činnosti, pre ktorú neexistuje iná dostatočne náležitá príčina alebo iné ekonomické opodstatnenie okrem uloženia cla, a jednak oslabuje nápravné účinky tohto cla.

35. Zo zásady akcesority teda vyplýva len nevyhnutná časovo súbežná existencia hlavného opatrenia a opatrenia proti obchádzaniu, pričom druhé uvedené opatrenie nemôže platiť po uplynutí platnosti prvého uvedeného opatrenia. Táto nevyhnutná súvislosť medzi hlavným opatrením a opatrením proti obchádzaniu však vôbec neznamená, že rozhodnutie o nariadení druhého uvedeného opatrenia sa prijme, kým je prvé uvedené opatrenie v platnosti, keďže základné nariadenie tým, že stanovuje možnosť spätnej účinnosti opatrenia proti obchádzaniu ku dňu vzniku povinnosti registrácie dovozov, dovoľuje uplatňovať toto opatrenie počas obdobia uplatňovania pôvodného opatrenia, aj keby predmetné rozhodnutie bolo prijaté a uverejnené po skončení tohto obdobia.

36. Po druhé cieľ účinnosti, ktorý sledujú opatrenia na zamedzenie obchádzania, by bol ohrozený, ak by sa konštatovalo, že nariadenie, ktorým sa rozširuje antidumpingové clo, nemožno prijať po uplynutí platnosti tohto cla.

37. Ako totiž Rada a Komisia správne poznamenávajú, antidumpingové clo by sa mohlo zámerne obchádzať počas posledných mesiacov jeho uplatňovania vo všetkých prípadoch, v ktorých by oneskorené začatie prešetrovania týkajúceho sa prípadného obchádzania spôsobovalo, že prijatie rozširujúceho nariadenia pred uplynutím platnosti tohto cla by bolo nepravdepodobné.

38. V tejto súvislosti treba pripomenúť, že Súdny dvor vo svojom rozsudku Paltrade [21] po tom, čo uviedol, že jediným cieľom nariadenia, ktorým sa rozširuje konečné antidumpingové clo, je zabezpečiť jeho účinnosť a zabrániť tomu, aby sa obchádzalo, [22] poukázal na to, že povinnosť registrácie dotknutých dovozov v osobitnom rámci takého obchádzania je rovnako zameraná na účinnosť rozšírených konečných opatrení, keďže umožňuje spätné uloženie cla s cieľom vyhnúť sa tomu, aby sa konečným opatreniam, ktoré treba uplatniť, odobral ich potrebný účinok. [23]

39. Bez ohľadu na dátum prijatia nariadenia, ktorým sa rozširuje antidumpingové clo, cieľom dočasného opatrenia, ktoré predstavuje povinnosť zaregistrovať dovozy, je pritom v prípade obchádzania vždy zachovať možnosť uložiť so spätnou účinnosťou rozšírenie pôvodných antidumpingových ciel s cieľom zabrániť tomu, aby boli nápravné účinky týchto ciel oslabené účinkom uskutočnených dovozov, najmä počas trvania prešetrovania obchádzania. V tejto súvislosti treba poukázať na to, že antidumpingové clo nie je clom s časovo premenlivou intenzitou. Počas obdobia svojho uplatňovania vôbec postupne neklesá, ale zostáva v platnosti, kým jeho platnosť neuplynie. Aj tvrdenie spoločnosti APEX, že cieľom čisto retroaktívneho rozšírenia antidumpingových opatrení nie je chrániť nápravný účinok neskoršieho opatrenia pred obchádzaním počas obdobia prešetrovania, ale že ide len o dávku vyberanú zo ziskov dovozcov, považujem za nedôvodné. Aj keď sa rozhodne o rozšírení antidumpingového cla výlučne spätne, jeho cieľom je zabrániť tomu, aby jeho účinky boli vylúčené obchádzaním. Zabrániť tomuto rozšíreniu by znamenalo ponúknuť bezohľadným prevádzkovateľom jednoduchý návod ako bez rizika obchádzať antidumpingové clo v zostávajúcich mesiacoch jeho uplatňovania.

21 — C-667/11, EU:C:2013:368.

22 — Bod 28.

23 — Bod 29.

40. Poznamenávam, že z formulácie uvedenej v rozsudku Paltrade [24], podľa ktorej je cieľom registračnej povinnosti zachovať potrebný účinok konečných opatrení, „ktoré treba uplatniť“, [25] podľa môjho názoru nemožno vyvodiť záver, že sa vyžaduje, aby ku dňu prijatia rozširujúceho nariadenia existovali opatrenia, ktoré treba uplatniť v budúcnosti, čo by zakazovalo čisto retroaktívne rozšírenie antidumpingových ciel. Domnievam sa, že Súdny dvor vychádzal zo stavu ku dňu, keď Komisia rozhodne o uložení povinnosti colným orgánom registrovať dovozy. K tomuto dňu antidumpingové clo, ktorého pôsobnosť možno rozšíriť rozširujúcim nariadením, už platí, zatiaľ čo o opatrení, ktorým sa rozširuje toto clo, sa ešte nerozhodlo, a teda ide o opatrenie, „ktoré treba uplatniť“ neskôr. Táto formulácia sa navyše priamo odráža v znení článku 14 ods. 5 základného nariadenia, podľa ktorého Komisia môže uložiť povinnosť registrovať dovozy, „aby bolo možné opatrenia *následne uplatniť* na tieto dovozy odo dňa uvedenej registrácie“ [26]. Uvedená formulácia v konečnom dôsledku vyjadruje len to, čo je zrejmé. Ak sa ukáže, že nie je potrebné nijaké obranné opatrenie, a antidumpingové konanie sa skončí bez zavedenia opatrení, z dovozov podliehajúcich registrácii nemožno vybrať nijaké antidumpingové clo.

41. Po tretie zásada, že uloženie antidumpingových ciel nepredstavuje sankciu za predchádzajúce správanie, ale obranné a ochranné opatrenie proti nekalej hospodárskej súťaži vyplývajúcej z dumpingových praktík, neznamená, že výber antidumpingových ciel rozšírených na dovozy podliehajúce registrácii je podmienený prijatím antidumpingových opatrení v budúcnosti. Z tejto zásady, stanovenej v rozsudku Industrie des poudres sphériques/Rada [27], Súdny dvor vyvodil len to, že je potrebné viesť prešetrovanie na základe čo najaktuálnejších informácií, aby bolo možné určiť antidumpingové clá, ktoré môžu ochrániť výrobné odvetvie Spoločenstva pred dumpingovými praktikami. [28] Hoci má teda uvedená zásada určitý vplyv na výber obdobia prešetrovania týkajúceho sa prípadného obchádzania antidumpingového cla, táto zásada neznamená skrátenie maximálnej deväťmesačnej lehoty určenej pre inštitúcie Únie na skončenie prešetrovania a prípadné rozšírenie konečných antidumpingových ciel.

42. Po štvrté výklad, podľa ktorého nariadenie, ktorým sa rozširuje antidumpingové clo, nemožno prijať po uplynutí platnosti tohto cla, nevyplýva zo vzájomného vzťahu medzi postupom preskúmania upraveným v článku 11 ods. 2 až 4 základného nariadenia a postupom týkajúcim sa prípadného obchádzania upraveným v článku 13 tohto nariadenia.

24 — C-667/11, EU:C:2013:368.

25 — Bod 29.

26 — Kurzívou zvýraznil generálny advokát.

27 — C-458/98 P, EU:C:2000:531, bod 91. Pozri tiež rozsudky Všeobecného súdu Brosmann Footwear (HK) a i./Rada (T-401/06, EU:T:2010:67, bod 198), Zhejiang Aokang Shoes/Rada (T-407/06 a T-408/06, EU:T:2010:68, bod 155), Sun Sang Kong Yuen Shoes Factory/Rada (T-409/06, EU:T:2010:69, bod 157) ako aj Foshan City Nanhai Golden Step Industrial/Rada (T-410/06, EU:T:2010:70, bod 133).

28 — Rozsudok Industrie des poudres sphériques/Rada (C-458/98 P, EU:C:2000:531, bod 92).

43. Je pravda, že vo všeobecnosti môže vzniknúť mnoho vzájomných vzťahov medzi pôvodnými opatreniami a opatreniami proti obchádzaniu. Ak je platné hlavné opatrenie aj opatrenie proti obchádzaniu, pri posudzovaní predvídateľných dôsledkov zrušenia, zmeny alebo uplynutia platnosti hlavného opatrenia treba tiež zohľadniť predvídateľné dôsledky ponechania opatrenia proti obchádzaniu v platnosti alebo jeho zrušenia. [29] Taká je navyše zvyčajná prax inštitúcií Únie. [30]

44. Tento prípad sa však nezhoduje s prípadom, v ktorom prešetrovanie týkajúce sa prípadného obchádzania prebieha, zatiaľ čo sa blíži uplynutie platnosti antidumpingového opatrenia.

45. Ak v prípade, ak sa blíži uplynutie platnosti konečného antidumpingového cla, postup preskúmania opatrenia možno začať buď z podnetu Komisie, alebo na žiadosť výrobcov Únie, pričom v tomto prípade opatrenie, ktorým sa ukladá toto clo, zostáva na základe článku 11 ods. 2 základného nariadenia v platnosti, kým nebudú k dispozícii výsledky preskúmania, skutočnosť, že Komisia nevyužije svoju právomoc preskúmania, nemôže zbaviť inštitúcie Únie právomoci rozšíriť platné antidumpingové clo, hoci aj výlučne so spätnou účinnosťou.

46. Posúdenie, ktoré vykonávajú inštitúcie Únie v rámci preskúmania antidumpingového opatrenia, ktorého platnosť sa končí, je v skutočnosti odlišné od posúdenia, ktoré musia tieto inštitúcie vykonať v prípade začatia prešetrovania týkajúceho sa prípadného obchádzania tohto opatrenia.

47. Podľa článku 11 ods. 2 prvého pododseku základného nariadenia ponechanie antidumpingového opatrenia v platnosti aj po riadnom dátume uplynutia platnosti tohto opatrenia prichádza do úvahy len vtedy, ak sa pri preskúmaní preukázala súvislosť medzi uplynutím platnosti antidumpingového opatrenia na jednej strane a na druhej strane pokračovaním alebo opakovaným výskytom dumpingu a ujmy.

48. Posúdenie, ktoré vykonáva Komisia v rámci postupu preskúmania, nespočíva len na retrospektívnej analýze vývoja posudzovanej situácie odo dňa uloženia pôvodného konečného opatrenia, ale aj na „analýze budúceho pravdepodobného vývoja situácie odo dňa prijatia opatrenia o preskúmaní na účely posúdenia pravdepodobného vplyvu, ktorý by mali zrušenie alebo zmena konečného opatrenia“ [31]. Ponechanie antidumpingového opatrenia v platnosti teda závisí od výsledku posúdenia dôsledkov uplynutia platnosti tohto opatrenia.

49. Naproti tomu prešetrovanie týkajúce sa prípadného obchádzania antidumpingového cla sa nevyhnutne netýka budúceho vývoja, lebo netreba určiť pravdepodobnosť pokračovania alebo opakovaného výskytu dumpingu a ujmy po uplynutí platnosti obchádzaného antidumpingového opatrenia, ale existenciu súčasného obchádzania tohto opatrenia, najmä prostredníctvom montážnej činnosti.

29 — Pozri v tomto zmysle MÜLLER, W., KHAN, N., a SCHARF, T., *EC and WTO Anti-Dumping Law*, 2. vydanie, Oxford University Press, 2009, č. 13.70, s. 597.

30 — Pozri najmä nariadenie Rady (ES) č. 654/2008 z 29. apríla 2008, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz kumarínu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike po jeho rozšírení na dovoz kumarínu dodávaného z Indie, Thajska, Indonézie a Malajzie, či je alebo nie je jeho pôvod deklarovaný v Indii, Thajsku, Indonézii a Malajzii po prešetrovaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 (Ú. v. EÚ L 183, s. 1); vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 102/2012 z 27. januára 2012, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz oceľových lán a káblov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a na Ukrajine, ktoré bolo rozšírené na dovoz oceľových lán a káblov zasielaných z Maroka, Moldavska a Kórejskej republiky, ktoré majú alebo nemajú deklarovaný pôvod v týchto krajinách, po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia č. 1225/2009, a ktorým sa ukončuje konanie týkajúce sa preskúmania pred uplynutím platnosti týkajúce sa dovozu oceľových lán a káblov s pôvodom v Južnej Afrike podľa článku 11 ods. 2 nariadenia č. 1225/2009 (Ú. v. EÚ L 36, s. 1), a vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/519 z 26. marca 2015, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých spojovacích materiálov zo železa alebo ocele s pôvodom v Čínskej ľudovej republike rozšírené na dovoz určitých spojovacích materiálov zo železa alebo ocele zasielaných z Malajzie bez ohľadu na to, či sú deklarované ako výrobky s pôvodom v Malajzii, alebo nie, na základe preskúmania pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia č. 1225/2009 (Ú. v. EÚ L 82, s. 78). Podľa tohto posledného uvedeného vykonávacieho nariadenia, ako aj nariadenia č. 654/2008 sa existencia praktík obchádzania považuje za náznak pravdepodobnosti opätovného výskytu dumpingu v prípade dovozov z Číny (pozri odôvodnenie 54 vykonávacieho nariadenia 2015/519).

31 — Pozri rozsudok Valimar (C-374/12, EU:C:2014:2231, bod 55).

50. Keďže potreba ponechať pôvodné antidumpingové opatrenia v platnosti a potreba rozšíriť ich v dôsledku ich obchádzania sú predmetom odlišného posúdenia, ktoré sa týka rôznych časových období, Komisia sa môže oprávnene domnievať – bez toho, aby si protirečila –, že nemá k dispozícii dôkazy na preukázanie, že uplynutie platnosti platného antidumpingového opatrenia by pravdepodobne viedlo k pokračovaniu alebo opakovanému výskytu dumpingu a ujmy, a že naopak má k dispozícii dostatočné dôkazy, ktoré preukazujú, že dochádza k obchádzaniu tohto opatrenia.

51. Po piate nie je podľa mňa zákaz prijať nariadenie o rozšírení antidumpingového cla po uplynutí doby jeho platnosti, aj keby sa zistilo obchádzanie existujúcich opatrení, v súlade s požiadavkami zásady riadnej správy veci verejných. Udelenie procesných práv sťažovateľovi, ktorý oznámil existenciu obchádzania a požiadal Komisiu, aby začala prešetrovanie, by totiž nemalo zmysel, keby inštitúcie Únie po ukončenom prešetrovaní, vykonanom pritom v lehotách stanovených základným nariadením, napriek tomu, že konštatovali existenciu praktík obchádzania, nemohli prijať žiadne opatrenie, aby im zabránili.

52. V prípade, o ktorý ide vo veci samej, bolo nariadením č. 1458/2007 uložené až do 13. decembra 2012 konečné antidumpingové clo na dovoz predmetných výrobkov s pôvodom v Číne. Dňa 25. júna 2012, teda pred uplynutím platnosti tohto opatrenia, bolo nariadením č. 548/2012 začaté prešetrovanie týkajúce sa možného obchádzania tohto opatrenia a tiež ním bola uložená povinnosť registrácie predmetných výrobkov odoslaných z Vietnamu.

53. Po určení existencie obchádzania sporné nariadenie, prijaté 18. marca 2013, stanovilo rozšírenie konečného antidumpingového cla uloženého nariadením č. 1458/2007 na dovoz predmetných výrobkov odosielaných z Vietnamu bez ohľadu na to, či majú deklarovaný pôvod v tomto štáte.

54. Prešetrovanie týkajúce sa obchádzania bolo začaté na základe žiadosti výrobcu Spoločenstva podanej 17. apríla 2012, teda pred uverejnením oznámenia o blížiacom sa uplynutí platnosti určitých antidumpingových opatrení z 1. mája 2012. Toto prešetrovanie sa týkalo obdobia od 1. januára 2008 do 31. marca 2012.

55. Ak by sa sporné nariadenie muselo prijať pred uplynutím platnosti pôvodného opatrenia, teda pred 13. decembrom 2012, Komisia by nevyhnutne musela ukončiť svoje prešetrovanie v kratšej lehote, ako je deväťmesačná lehota stanovená v článku 13 ods. 3 základného nariadenia. Názor, že toto nariadenie sa mohlo platne prijať až do 13. decembra 2012 pred polnocou, a nie neskôr, aj keď v rámci tejto deväťmesačnej lehoty, je navyše podľa môjho názoru sotva logický a koherentný. Prečo by samotná skutočnosť, že opatrenie je ešte uplatniteľné, hoci len krátku chvíľu, umožňovala platne prijať rozširujúce nariadenie, ktoré by bolo naopak od polnoci 14. decembra 2012 protiprávne? Malo by sa ísť ešte ďalej a vyžadovať, aby Rada prijala opatrenie, ktorým sa so spätnou účinnosťou rozširujú antidumpingové clá, v minimálnej lehote pred uplynutím platnosti týchto ciel? Bolo by treba zájsť ešte ďalej, a hoci ide o zabránenie praktikám obchádzania zisteným v minulosti, po vykonanom preskúmaní podmieniť retroaktívne rozšírenie antidumpingového opatrenia jeho zachovaním do budúcnosti? Stanovenie takej lehoty, či takejto požiadavky pokračovať v uplatňovaní pôvodného opatrenia, judikatúrou by znamenalo, že do základného nariadenia by sa doplnila podmienka, ktorú toto nariadenie zjavne neobsahuje. Toto nariadenie ani nestanovuje inštitúciám Únie povinnosť, aby v tomto konkrétnom prípade, keď sa určité praktiky zodpovedajúce definícii obchádzania vyskytli pred skončením obdobia uplatňovania antidumpingového cla, proti týmto praktikám zakročili a začali nové antidumpingové konanie bez toho, aby pokračovali v konaní stanovenom osobitne na tieto účely v článku 13 uvedeného nariadenia.

56. Z týchto dôvodov sa domnievam, že preskúmanie prvej otázky, ktorú položil vnútroštátny súd, neodhalilo žiadnu skutočnosť, ktorá by mohla ovplyvniť platnosť sporného nariadenia.

IV – **Návrh**

57. Vzhľadom na vyššie uvedené úvahy navrhujem, aby Súdny dvor odpovedal na prvú otázku, ktorú položil Finanzgericht Hamburg, tak, že preskúmanie tejto otázky neodhalilo žiadnu skutočnosť, ktorá by mohla ovplyvniť platnosť vykonávacieho nariadenia Rady (EÚ) č. 260/2013 z 18. marca 2013, ktorým sa konečné antidumpingové clo uložené nariadením (ES) č. 1458/2007 na dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike rozširuje na dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov odosielaných z Vietnamskej socialistickej republiky, bez ohľadu na to, či majú vo Vietnamskej socialistickej republike deklarovaný pôvod.